# Document metadata

|  |  |
| --- | --- |
| Document ID | DNA\_0016\_0086 |
| Main title of document | A pañjāpatra from King Rājendra requesting Cautariyā Bhīma Vikrama Śāha etc. to return to Kathmandu (VS 1903) |
| Short title of document | A requesting Cautariyā Bhīma Vikrama Śāha etc. to return to Kathmandu |
| Author/issuer of document | Rājendra Vikrama Śāha |
| Name of editor(s) | Rajan Khatiwoda |
| Name of collaborator(s) | Simon Cubelic and Christof Zotter |
| Place of deposit / current location of document | Kathmandu |
| Document holding institution or person | National Archives |
| Inventory ID assigned by holding institution | Ms. no. showcase 1/2 |
| Type of alternative manifestation | microfilm |
| Location of alternative manifestation | Kathmandu, Berlin |
| Institution holding alternative manifestation | Nepal German Manuscript Preservation Project |
| ID of alternative manifestation | NGMPP DNA 16/86 |
| Main language of document | Nep |
| Other languages | San |
| Link to catalogue entry | http://nepalica.hadw-bw.de/nepal/catitems/viewitem/1336/1 |
| Date of origin of document | 1846 (VS 1903) |
| Place of origin of document | Kathmandu |
| Copyright statement | Published by the courtesy of the National Archives, Kathmandu. The copyright of the facsimile remains with the Nepal Rashtriya Abhilekhalaya (National Archives, Government of Nepal). |
| Notes | This file is created for demonstration purpose. |

# Facsimiles

## surface1: DNA\_0016\_0619.png:1r

# Abstract

This *pañjāpatra* from King Rājendra is an official, albeit reassuring-sounding summons to Cautarīyā Bhīma Vikrama Śāha and Cautarīyā Colonel Vīra Vikrama Śāha, who had fled from the kingdom after the Kot massacre.

# Edition (nep)

## pb@#surface1@1r

## ab@#signature1@signature

#SB #gen{गडुव#orig{़}# षोलाको}#

#gen{गडुव#orig{़}# षोलाको}# किनारामा#SE

श्रीदुर्गाज्यू सहायः

## ab@#signature2@signature

सही कृष्नकुमार

## ab@#invocatio@invocation

श्रीदुर्गाज्यू सहायः

## ab@#seal1@seal

[palm-seal of the king]

## ab@#margin1@margin

साछी सदर

## ab@#space1@space

श्री५पशुपति

## ab@#space2@space

श्री५महाराज्

## ab@#main\_text1@maintext

#SB मेरो नाम #///@words@folding# हो $कालचक्र#del@crossed\_out{तन्त्र}#राज$#SE

#SB मेरो नाम $कालचक्र#&@above\_the\_line@first{तन्त्र}#राज$#SE

$स्वस्ति#orig{़}#$

$कालचक्र#&@@crossed\_out{तन्त्र}#राज$

#SB@sanस्वस्ति#SE#SB@sanश्रीगिरिराजचक्रचूडामणिनरनारायणेत्त्यादिविवि-

#sup@reason{ध}#विरूदावलिविराजमानमानोन्नतश्रीश्रीश्रीश्रीश्रीमहा#sur{हा}#-

राजाधिराज#sur{राज}#राजेन्द्रविक्रमसाहवाहादूरसम्सेरजङ्गदेवानाम्

सदा समरविजयीनाम्#SE#reg{¯¯¯¯¯¯¯¯¯¯¯¯ }{---}#

#SBआगे • चौतरिया • #pen{भिम विक्रम साह}# • चौतरिया #pen{कर्णेल वीर

विक्रम साह}# प्रति#SE • #SBतिमिहरूको मँ छु#SE #SBखातिर ग#sup@lost{रूँला}##SE #SBपंजा प-

ठाइबक्स्याको गडुव#orig{़}# छ#SE #SBपंजा देखत चाँडो आउन्या #sup@lost{ काम }# गर#SE #SBइति

सम्वत् १९०३ साल मिति वैशाख वदि #//@characters@breakage# रोज ३ शुभम्&#x200c; #gen{गडुव#orig{़}# षोलाको}# किनारामा#SE

#SBमेरो #&@below\_the\_line@second{नाम}# काले #&@@{हो }# #SE

#SBमेरो #del@erasure{नाम}# काले #del@{हो }# #SE

#SBमेरो #del@crossed\_out{नाम}#नाम #+++++@characters@ink# काले #&@@second{हो }# #SE

#SB मेरो नाम #///@words@folding# हो $कालचक्र#del@crossed\_out{तन्त्र}#राज$#SE

#SB मेरो नाम $कालचक्र#&@above\_the\_line@first{तन्त्र}#राज$#SE

# English Translation

## pb@1r

May venerable Durgā help [us].

[palm-seal of the king]

Hail! [A decree] of him who is shining with manifold rows of eulogy [such as] 'The venerable crest-jewel of the multitude of mountain kings’ and *naranārāyaṇa* (an epithet of Kṛṣṇa) etc., high in honour, the venerable supreme king of great kings, the five times venerable great king, #pen{Rājendra Vikrama Śāha}#, the brave swordsman, the divine king always triumphant in war.

To Cautarīyā #pen{Bhīma Vikrama Śāha}# [and] Cautarīyā #pen{Colonel Vīra Vikrama Śāha}#.

I am [there for] you. We shall honour (*khātira*) [you]. The *pañjā[patra]* has been sent by [us]. Come [back here] as soon as you receive (lit. see) it.

Tuesday, the ...[[1]](#footnote-2) day of the dark fortnight of Vaiśākha in the [Vikrama] era year 1903 (1846 CE). [May it be] auspicious.

# Commentary

A *pañjāpatra*, also known as a *keśarīpañjā* is a variety of *lālamohara*. It is a royal order with the seal of the palm of king. According to Amatya 1988: 2-3, these types of lālamoharas were issued when any executive power, facility etc. was being granted to a person, or else a royal family member was being assigned responsibility to rule over a certain territory of the kingdom or to take on the job of running the government.

Cautarīyā Bhīma Vikrama Śāha and Cautarīyā Colonel Vīra Vikrama Śāha were sons of Mukhtiyāra #pen{Puṣkara Śāha}#. Puṣkara Śāha was appointed as mukhtiyāra by Queen #pen{Sāmrājyalakṣmī}# in early April 1840. He was soon (1 November 1840) dismissed from the post, however (cf. Acharya 1971: 16). Bhīma Vikrama Śāha, a cousin of Cautarīyā #pen{Phatte Jaṅga Śāha}#, was governor of #pln{Doṭī}#. When Phatte Jaṅga was killed, along with many of his relatives and followers, the family’s property was confiscated. Some of survivors, including Bhīma Vikrama, fled the kingdom. On 27 August 1847, on his way back to #pln{Kathmandu}# from #pln{Bettiah}# with 200 or 300 men intent on killing #pen{Jaṅga Bahādura}#, Bhīma Vikrama was defeated by the latter’s troops in #pln{Alau}#, an event called the Alau massacre in Nepalese history. He had no recourse but to flee to #pln{Varāṇasī}# (cf. Stiller 1981: 300, 301, 355, 357). This document has been published in the #ref@https://nepalica.hadw-bw.de/nepalwww/{Abhilekha}# site (#ref{https://nepalica.hadw-bw.de/nepal/editions/show/1336}#).

1. Text lost in the original. [↑](#footnote-ref-2)